



三联·精选阅读文库

现代诗110首

(蓝卷)

蔡天新 主编

生活·读书·新知 三联书店

三联·精选阅读文库

现代诗110首

(蓝卷)

蔡天新 主编

生活·读书·新知 三联书店

Simplified Chinese Copyright © 2015 by SDX Joint Publishing Company.
All Rights Reserved.

本作品简体中文版权由生活·读书·新知三联书店所有。
未经许可，不得翻印。

图书在版编目 (CIP) 数据

现代诗 110 首·蓝卷 / 蔡天新主编. —北京: 生活·读书·新知三联书店,
2015.9

(三联·精选阅读文库)

ISBN 978-7-108-05504-0

I. ①现… II. ①蔡… III. ①诗集—世界—现代 IV. ①I12

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 212801 号

责任编辑 刘蓉林

装帧设计 蔡立国 康健 薛宇

责任印制 卢岳 张雅丽

出版发行 生活·读书·新知 三联书店

(北京市东城区美术馆东街 22 号 100010)

网 址 www.sdxjpc.com

经 销 新华书店

印 刷 北京鹏润伟业印刷有限公司

版 次 2015 年 9 月北京第 1 版

2015 年 9 月北京第 1 次印刷

开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张 10.625

印 数 00,001—10,000 册

定 价 21.00 元

(印装查询: 01064002715; 邮购查询: 01084010542)

目 录

旧版前言 3

前言 7

旧版后记 335

后记 337



-
- 孤独
爱伦·坡 [美]
19
- 应和
波德莱尔 [法]
22
- 新来者的妻子
哈代 [英]
25
- 海风
马拉美 [法]
28
- 闪光
兰波 [法]
31
- 公元前 31 年在亚历山大
卡瓦菲 [希]
34
- 城市
卡瓦菲 [希]
36
- 茵纳斯弗利岛
叶芝 [爱尔兰]
39
- 象征
叶芝 [爱尔兰]
41
- 柯尔庄园的野天鹅
叶芝 [爱尔兰]
43
- 美丽高贵的事情
叶芝 [爱尔兰]
46
- 天要下雪了
雅姆 [法]
49
- 失去的美酒
瓦雷里 [法]
52
- 未走过的路
弗罗斯特 [美]
55

画像

马查多[西]

59

关于无用的叙事诗

雅各布[法]

64

一位高声调的基督老女人

斯蒂文斯[美]

67

坛子的逸事

斯蒂文斯[美]

70

红色手推车

威廉斯[美]

73

林中

苏佩维埃尔[法]

75

坟墓

穆尔[美]

77

窗前的清晨

艾略特[英]

81

但丁

阿赫玛托娃[俄]

83

自我心理志

佩索阿[葡]

86

秘密

勒韦尔迪[法]

89

二月

帕斯捷尔纳克[俄]

91

放了我吧

曼杰施塔姆[俄]

94

蝴蝶

萨克斯[德]

96

帽子、大衣、手套

巴列霍[秘]

99

愤怒把一个男人捣碎成

很多男孩

巴列霍[秘]

102

扮鬼脸艺人

索德格朗[芬兰]

106

夜

马雅可夫斯基[俄]

108

1930年

伊万诺夫[俄]

111

回忆玛丽·安

布莱希特[德]

113

骑士之歌

洛尔卡[西]

116

庭院

博尔赫斯[阿根廷]

119

南方

博尔赫斯[阿根廷]

121

G·L·毕尔格

博尔赫斯[阿根廷]

123

雨

博尔赫斯[阿根廷]

126

每当我们的桑树……

塞弗尔特[捷]

129

仙人掌

雷倍里伏罗[马达加斯加]

132

漫游者

塞尔努达[西]

135

- 西洛可风
毕科洛 [意]
138
- 天籁
福兰 [法]
141
- 学校和自然
福兰 [法]
143
- 死亡的玫瑰
——致格奥尔格·伊万诺夫
波普拉夫斯基 [俄]
145
- 诗歌
聂鲁达 [智]
148
- 世事沧桑话鸣鸟
沃伦 [美]
152
- 黑女人
桑戈尔 [塞内加尔]
154
- 名人志
奥登 [英]
157
- 无名公民
奥登 [英]
159
- 小说家
奥登 [英]
163
- 悲伤的塔
雅各布森 [挪]
166
- 完全
夏尔 [法]
169
- 几乎
里索斯 [希]
172
- 单身汉之夜
里索斯 [希]
174

- 地图
毕晓普[美]
177
- 礼物
米沃什[波兰]
180
- 一个故事
米沃什[波兰]
182
- 读新闻标题
依格纳托[美]
185
- 通过绿色茎管催动花朵的力
狄兰·托马斯[英]
187
- 福光的孩子
洛厄尔[美]
190
- 雨水踮起足尖沿着大街奔跑
叶拉金[俄]
193
- 父亲：大理石
波斯凯[法]
196
- 施玛篇
莱维[意]
199
- 死亡赋格曲
策兰[奥]
202
- 地球日报
涅美洛夫[美]
206
- 你追我捕
波帕[塞尔维亚]
208
- 雪
博纳富瓦[法]
211
- 拿破仑
赫鲁伯[捷]
214

布鲁各的两只猴子

辛博尔斯卡 [波兰]

218

长城

吕瑟贝尔 [荷]

220

永久的

柯克 [美]

223

声音

雅各泰 [法]

226

缺席

詹宁斯 [英]

229

诗

奥哈拉 [美]

232

几棵树

阿什贝利 [美]

235

令人畏惧

格拉斯 [德]

238

门

默温 [美]

241

思想—狐狸

休斯 [英]

243

风

休斯 [英]

246

仲夏（之四）

沃尔科特 [圣卢西亚]

250

祖国

阿多尼斯 [叙利亚]

253

林间空地

特朗斯特罗默 [瑞典]

256

黑色的山

特朗斯特罗默 [瑞典]

259

忆往昔

蒂·乔治 [乌拉圭]

261

忧伤的恋歌

斯特内斯库 [罗马尼亚]

266

最初的白发

索因卡 [尼日利亚]

268

保持事物的完整

斯特兰德 [美]

270

信

高桥睦郎 [日]

273

部分的解释

西密克 [美]

277

晚安

希尼 [爱尔兰]

280

山楂灯笼

希尼 [爱尔兰]

282

无题

布罗茨基 [俄]

285

一九八〇年五月二十四日

布罗茨基 [俄]

287

并非我在失控

布罗茨基 [俄]

290

来自明朝的信

布罗茨基 [俄]

292

读：爱

萨拉蒙 [斯洛文尼亚]

296

- 宝塔菜
泰勒[美]
299
- 榆树
格吕克[美]
302
- 爱的蜕变
孔蒂[意]
304
- 诗人
维尔泰[法]
307
- 飞蛾
扎加耶夫斯基[波兰]
310
- 荷兰画家们
扎加耶夫斯基[波兰]
312
- 一种生活
诺德布兰德[丹]
316
- 八月底
奥尔[美]
318
- 致大海
桑特[澳]
322
- 风与树
穆顿[爱尔兰]
325
- 猫头鹰的问题
萨克辛娜[印度]
328
- 我请我妈妈歌唱
李立杨[美]
331
-

三联·精选阅读文库

现代诗110首

(蓝卷)

蔡天新 主编

生活·读书·新知 三联书店

Simplified Chinese Copyright © 2015 by SDX Joint Publishing Company.
All Rights Reserved.

本作品简体中文版权由生活·读书·新知三联书店所有。
未经许可，不得翻印。

图书在版编目 (CIP) 数据

现代诗 110 首·蓝卷 / 蔡天新主编. —北京: 生活·读书·新知三联书店,
2015.9

(三联·精选阅读文库)

ISBN 978-7-108-05504-0

I. ①现… II. ①蔡… III. ①诗集—世界—现代 IV. ①I12

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 212801 号

责任编辑 刘蓉林

装帧设计 蔡立国 康健 薛宇

责任印制 卢岳 张雅丽

出版发行 生活·读书·新知 三联书店

(北京市东城区美术馆东街 22 号 100010)

网 址 www.sdxjpc.com

经 销 新华书店

印 刷 北京鹏润伟业印刷有限公司

版 次 2015 年 9 月北京第 1 版

2015 年 9 月北京第 1 次印刷

开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张 10.625

印 数 00,001-10,000 册

定 价 21.00 元

(印装查询: 01064002715; 邮购查询: 01084010542)

旧版前言

在人类所有的发明中，诗歌和数学大概算是最古老的了。可以说自从有了人类的历史，就有了这两样。如果说牧羊人计算绵羊的只数产生了数学，那么诗歌则起源于祈求丰收的祷告，由此看来，它们均源于生存的需要。作为一种特殊的运用语言的方式，诗歌总是给人以一种独到的视觉和听觉效果。在历史上，诗歌曾经达到和取得的辉煌是后来的其他艺术形式难以企及的。可是，随着现代生活节奏的日渐加快，人类欣赏这类画面或音乐的机会越来越少，内心的宁静和喜悦也越来越罕见。

美国诗人罗伯特·弗罗斯特曾经指出：“诗歌是散文言所未尽之处。人有所怀疑，就用语言去解释，用散文解释以后，尚需进一步解释的，则要由诗歌来完成。”这里的散文当然包括小说。可是，在今日社会，人们已经够忙碌了，他们阅读小说主要是为了阅读故事，正如他们看电影听歌曲主要是为了自娱自乐。那还需要诗歌吗？答案是肯定的，因为越是疲惫的心灵，越需要得到某种特别的安慰。问题是，他们读到的作品是否能起到排忧解难甚或指点迷津的作用。这就要求诗人有深刻的洞察力，为了理解一首诗的洞察力，免不了需要一番解读。

设想一下，假如没有历代学者的倾力研究和注释，唐诗宋词能否被那么多人理解和喜爱呢？这无疑会成为一个问题，也正是我们编选和注释这套读物的出发点。我们对诗歌始终保持乐观态度的一个原因是，每一代人中间都有千千万万颗心怀有各式各样绚丽多姿的梦想，并努力把每一个梦想付诸实施，这些人可谓生命中的舞蹈者。他们或许一生默默无闻，永远不为人所知，可是，也正是由于他们对梦想的不懈追求和努力，才使得我们这个世界变得可爱，精彩纷呈，适宜居住。

古往今来，无论是写作还是阅读的一个目的就是为了获取自由。虽然这种自由主要体现在心灵方面，可是对行动也有一定的指导意义。没有什么能比真正的自由更重要的了，而自由的获得比我们通常想象的要艰难许多。德国批评者冯·沃格特指出：“我们被错误地灌输了一种看法，即把摆脱旧的暴政看作是自由的本质，实际上那只是自由的属性，自由只能从一些自我规定的新规则中才能获得和被建立。”我相信，诗歌的写作和阅读也是为了确立这样一种规则。

对现代诗歌来说，每一位选家都有不同的注释法。这套读物的两个特点显而易见，一是由不同的诗人来挑选并评注自己喜爱的诗歌，二是分为男性读本和女性读本两种。前一点无须我赘言，后一点则需要做些解释。事实上，作为法国数学家、思想家布莱斯·帕斯卡尔眼里六种美的典

型之一，服饰自古以来就有了性别之分，服饰和树木、房屋、飞鸟、河流、女人一直是诗人灵感的源泉。到了现代，甚至连时尚杂志的读者和某些电视频道的观众也分男女，那何不尝试编选两本诗集给不同性别的读者呢？在编者和诸位评注者看来，男性和女性似乎有着天生不同的阅读趣味和审美倾向。

还是回到更本质的问题，一首好诗究竟应该是什么样的呢？我们认为，这是一种迷人的、从未完全把握而需要永远追求的东西。法国诗人兼演员安东尼·阿尔托说过：“好诗是一种坚硬的、纯净发光的东西。”保尔·瓦雷里说：“一种魔力或一块水晶的某种自然的东西被粉碎或劈开了。”英国诗人约翰·济慈阐述得较为具体：“诗歌应该使读者感受到，它所表达出来的理想，似乎就是他曾有过的想法的重现。”而俄国诗人奥西普·曼杰施塔姆对诗歌的定义更为简洁：“黄金在天空舞蹈。”巧合的是，以上提及的几位诗人除年长的济慈以外均有诗作入选本套丛书，敬请大家逐个甄别。

蔡天新

2005年1月，杭州